

www.xydigitale.it

Year IX, January - December 2023
Anno IX, Gennaio - Dicembre 2023

**Critical review of studies
on the representation
of architecture
and use of the image
in science and art**

**Rassegna critica di studi
sulla rappresentazione
dell'architettura
e sull'uso dell'immagine
nella scienza e nell'arte**

14

**SUSPENDED PLACES:
REPRESENTING
MARGINALITY**

**I LUOGHI SOSPESI:
RAPPRESENTARE
MARGINALITÀ**

Editor-in-Chief / Direttore Scientifico
Roberto de Rubertis

Managing Director / Direttore Responsabile
Giovanna A. Massari

Scientific Committee / Comitato Scientifico

Lucio Altarelli, Paolo Belardi, Alessandra Cirafici, Gianni Contessi, Antonella Di Luggo,
Edoardo Dotto, Michele Emmer, Francesca Fatta, Fabrizio Gay, Paolo Giandebiaggi,
Francesco Maggio, Carlos Montes Serrano, Philippe Nys, Ruggero Pierantoni,
Franco Purini, Fabio Quici, Livio Sacchi, Rossella Salerno,
José Antonio Franco Taboada, Marco Tubino, Ornella Zerlenga

Managing Editors / Capo Redattori
Elena Casartelli, Fabio Luce, Cristina Pellegatta, Cristiana Volpi

Editorial Board / Comitato di Redazione
Margherita Parrilli, Roberta Vitale

Advisor for English Language / Consulente per la lingua inglese
Roberta Vitale

Scientific reviewers of the submitted papers / Revisori scientifici dei testi ricevuti
Lucio Altarelli, Claudia Battaino, Matteo Clemente, Enrico Cicalò, Leonardo Di Mauro,
Michele Emmer, Enzo Falco, Massimo Fortis, Lucia Krasovec, Manuela Incerti, Valeria Menchetelli,
Margherita Parrilli, Fabio Quici, Andrea Rolando, Michela Rossi, Carlotta Torricelli

Editorial Office / Redazione
Università degli Studi di Trento – Dipartimento di Ingegneria Civile, Ambientale e Meccanica
via Mesiano, 77 - 38123 Trento
tel. +39 0461 282669
www.dicam.unitn.it

Index / Indice

Cover. Roberto de Rubertis, *Loss of autonomy*, digital photomontage, 1997.

© Roberto de Rubertis.

The image is part of a series of graphic elaborations inspired by figurative themes of contemporary suburbs, the subject of the essay 'I luoghi del segno epocale' ('XY dimensioni del disegno' 29-30-31) in which Roberto de Rubertis proposes to the architectural debate and interdisciplinary reflection the question of 'suburbs' understood as a "distillate of singular inventions" to be transformed into widespread quality with "courage, modesty, enthusiasm and love".

In copertina. Roberto de Rubertis, *Perdita dell'autonomia*, fotomontaggio digitale, 1997.

© Roberto de Rubertis.

L'immagine fa parte di una serie di elaborazioni grafiche ispirate a temi figurativi delle periferie contemporanee, oggetto del saggio "I luoghi del segno epocale" («XY dimensioni del disegno» 29-30-31) con cui Roberto de Rubertis propone al dibattito architettonico e alla riflessione interdisciplinare la questione "periferia" intesa come «distillato di invenzioni singolari» da trasformare in qualità diffusa con «coraggio, modestia, entusiasmo e amore».

XY: rassegna critica di studi sulla rappresentazione dell'architettura e sull'uso dell'immagine nella scienza e nell'arte = *Critical review of studies on the representation of architecture and use of the image in science and art* – A. 8, n. 14 (gen.-dic. 2023) = Y. 8, no. 14 (Jan.-Dec. 2023)
Trento: Università degli Studi di Trento; 2016 - . - v. : ill.; 30 cm. – Annuale
ISSN (online): 2499-8346

ISBN (online): 978-88-5541-122-6
DOI: <http://dx.doi.org/10.15168/xy.v8i14>

Università degli Studi di Trento
via Calepina, 14 - 38122 Trento
tel. +39 0461 283016 - 281722
casaeditrice@unitn.it



Except where otherwise noted, contents on this journal are licensed with a Creative Commons Attribution – Non Commercial – Share Alike 4.0 International License
Eccetto ove diversamente specificato, i contenuti della rivista sono rilasciati con Licenza Creative Commons Attribuzione – Non commerciale – Condividi allo stesso modo 4.0 Internazionale

- 4 Giovanna A. Massari Editorial. Epochal Signs
Editoriale. Segni epocali
- 8 Rossella Salerno To Depict the Landscape at the Edges, Utilizing Unconventional Maps and Graphic Experimentation Techniques
Rappresentare il paesaggio ai margini, tra mappe non convenzionali e tecniche di sperimentazione grafica
- 22 Giorgia Strano Between the Visible and the Invisible: The Perspective of the Margin for Narratives of Suspended Places
Tra il visibile e l'invisibile: la prospettiva del margine per le narrazioni dei luoghi sospesi
- 40 Laura Suvieri Commercial Ruins. Representative Analysis of New Neglected Marginalities for their Adaptive Reuse
Fabio Bianconi Rovine commerciali. Analisi rappresentativa delle nuove marginalità
Marco Filippucci dell'abbandono per il loro riuso adattivo
- 58 Elena Ippoliti Experiences of Visuality in Urban Regeneration Processes between
Carlo Battisti Memory, Participation, and Imagination
Nicola Brucoli Esperienze di visualità nei processi di rigenerazione urbana tra memoria, partecipazione e immaginazione
Flavia Camagni
- 78 Rosario Marrocco The Human-Space Relationship in the Barrio Mugica (Villa 31) of Buenos Aires: The Necessity of Human Habitation
Il rapporto uomo-spazio nel Barrio Mugica (Villa 31) di Buenos Aires: la necessità dell'abitare umano
- 100 Sonia Mercurio Alphabet of 'Spaces-between'. Similarities and Changes of Places In-between
Alfabeto degli "spazi-tra". Analogie e mutamenti dei luoghi *in between*
- 118 Alessandra Coppari Peri-urban Observatories: The Case Study of La Cantueña in the Metropolitan Area of Madrid
Osservatori periurbani. Il caso di studio della Cantueña nell'Area Metropolitana di Madrid
- 132 Vittoria Ghio A Lens between Nature and Death. Cemeteries: The Staging of New Hybrid Landscapes, Places where Symbiosis Generates Life
Francesco Toseetto Una lente tra Natura e Morte. Cimiteri: la messa in scena di nuovi paesaggi ibridi, luoghi dove la simbiosi genera vita
Itzel Maria Donati
Justyna Profaska
- 146 XY 14 2023 Iconographic Exposition
Rassegna iconografica

To Depict the Landscape at the Edges, Utilizing Unconventional Maps and Graphic Experimentation Techniques

Rossella Salerno



14 2023

The European Landscape Convention (Florence, 2000) has extended the focus from landscapes of exceptional value to degraded territories, implicitly recognising the crucial role that all places play for the quality of life of populations, in urban and rural areas. In this cultural and social perspective, the landscapes of everyday life, the abandoned landscapes, and finally the marginal landscapes, are worthy of new attention. Taking up the idea of margin put in focus by Gilles Clément (Clément 2005) that turns its sense from a pure residual area to a complex environment ready to unfold the maximum of its potentialities, the purpose of this contribution is to examine the role of depiction in giving shape to the landscape, giving meaning to words from the same area, and disassembling, reassembling, and giving new meanings to marginal areas (Tarpino 2016). The need to clarify the relationship – between visible and invisible components, between material and immaterial aspects, of which residents are stakeholders and bearers in a living and landscape context – therefore requires attention to those forms of representation that can allow landscapes on the margins to emerge as perceived and lived, in a way that is both descriptive and proactive through the use of unconventional maps and graphic experimentation techniques that leave room for multiple interpretations, visions and designs.

Keywords: graphic experimentation techniques, marginal landscapes, visible/invisible.

1. Introduction

Indagine sui luoghi urbani irrisolti (2000). In those studies, the term periphery began to assume a broader and more complex dimension compared to its initial association with urban expansion following the economic boom, also thanks to attention to figurative aspects. Regarding this perspective focused on settlement phenomena through their representations, I would also like to recall the occasion of the seminar *Rappresentazioni di città. Immaginari emergenti e linguaggi residuali* – organised by myself together with Daniele Villa in 2005, at the Faculty of Architecture and Society, Politecnico di Milano – in which de Rubertis was one of the key figures. The proceedings of that meeting, held with presentations and subsequent debate among the guests, recorded the plurality of disciplinary viewpoints of the participants, resulting in a genuine and not obvious exchange. In his essay, significantly titled *L'altra città* (2006), de Rubertis wrote: "It would seem that the author of the representation plays an unaware role, a

1. Introduzione

Indagine sui luoghi urbani irrisolti (2000). Nel selezionare i diversi materiali per il mio contributo al numero 14 di «XY» *I luoghi sospesi: rappresentare marginalità*, ho ripercorso inevitabilmente alcune tappe importanti, in parte richiamate dalla stessa *call*: in primo luogo gli esiti della mostra e del convegno di Perugia *I luoghi del segno epocale*, documentati in «XY dimensioni del disegno», n. 29-30-31 (1997), che poneva all'attenzione della comunità scientifica del settore del disegno un punto di vista linguistico e figurativo con cui guardare alla questione periferia. Quella questione – trent'anni fa apparentemente laterale rispetto ai dibattiti sulla conservazione dei centri storici o sugli aspetti teorici e formali dell'architettura di nuova costruzione – presentata inoltre attraverso i temi dell'immagine, della rappresentazione in senso più lato, è ritornata più volte negli studi e nelle iniziative culturali di Roberto de Rubertis, *in primis* nel volume curato con Adriana Soletti, *De Vulgari Architectura. Indagine sui luoghi urbani irrisolti* (2000).

Rappresentare il paesaggio ai margini, tra mappe non convenzionali e tecniche di sperimentazione grafica

Rossella Salerno



14 2023

La Convenzione Europea del Paesaggio (Firenze, 2000) ha ampliato lo sguardo dai paesaggi di eccezionale valore fino ai territori degradati, riconoscendo implicitamente il ruolo cruciale che tutti i luoghi assumono per la qualità della vita delle popolazioni, nelle aree urbane come nelle campagne. In tale prospettiva culturale e sociale diventano pertanto degni di una nuova attenzione i paesaggi del quotidiano, i paesaggi abbandonati, infine i paesaggi al margine. Riprendendo l'idea di margine messa a fuoco da Gilles Clément (Clément 2005) che ne ribalta il senso da pura area residuale ad ambiente complesso pronto a dispiegare il massimo delle sue potenzialità, il contributo intende esplorare il ruolo della rappresentazione nel ri-consegnare una forma al paesaggio, nel conferire significati attinenti alle parole dello stesso territorio, nello smontare, ri-comporre, conferire nuovi significati alle aree marginali (Tarpino 2016). Chiamando in causa la necessità di rendere esplicativi i rapporti tra componenti visibili e invisibili, tra aspetti materiali e immateriali, di cui gli abitanti sono depositari e portatori in un contesto abitativo e paesaggistico, si intende pertanto rivolgere l'attenzione a quelle forme di rappresentazione in grado di lasciare emergere come anche i paesaggi ai margini vengono percepiti e vissuti, in una chiave al contempo descrittiva e propositiva attraverso l'impiego di mappe non convenzionali e tecniche di sperimentazione grafica che lasciano spazio a interpretazioni, visioni e progetti plurimi.

Parole chiave: paesaggi marginali, tecniche di sperimentazione grafica, visibile/invisibile.

In quegli studi, il termine periferia cominciava ad assumere una dimensione più ampia e complessa rispetto a quella iniziale di espansione urbana seguita al boom economico, anche grazie all'attenzione per gli aspetti figurativi.

Su questo sguardo rivolto ai fenomeni inesplorati attraverso le loro rappresentazioni, vorrei ricordare anche l'occasione del seminario *Rappresentazioni di città. Immaginari emergenti e linguaggi residuali* – organizzato da me insieme a Daniele Villa nel 2005, presso la Facoltà di Architettura e Società, al Politecnico di Milano – di cui de Rubertis fu uno dei protagonisti.

Gli atti di quell'incontro, svoltosi con relazioni e successivo dibattito tra gli ospiti invitati, registravano la pluralità dei punti di vista disciplinari dei partecipanti, sfociati in un reale e non scontato confronto. Nel suo saggio, significativamente intitolato *L'altra città* (2006), de Rubertis scriveva: «Sembra che l'autore della rappresentazione svolga un

role of little interest, with the attribution of meaning (perhaps by critics) being left to others, who, by enriching or misunderstanding the message, will give meaning to what he has done. The fact that the original representation has been overshadowed, almost as if it were merely a pretext for a different discussion, is perhaps something worth examining more deeply" (de Rubertis 2006: 77-78).

From this emphasis, it clearly emerges how representations can instead direct the gaze towards "The real city, the one in which we live, suffer, work, love, die [...] for which we are called to contribute to progress, the one with which everyone must come to terms; the real city, the complex, contradictory, incomprehensible city" (de Rubertis 2006: 80).

Thus, while on one hand graphic production implies a non-neutral involvement in producing images of the city, on the other hand de

Rubertis attempted to outline a new approach to the urban phenomenon: "This place of lived life will certainly not be identified with the noble, cold, and motionless architecture of classical monuments and historic centres, the one with which we will come into conflict [...] it is the other city, the infinitely broader, more alive, and more complex one, a place of unresolved and fragmented situations [...] a place of degradation and confusion, of the difficulty of living, it is the place of torn fabrics [...] it is the place of the repressed city" (de Rubertis 2006: 80).

In describing contemporary living, a new terminology seemed necessary – and still does now – as well as a new gaze, attentive to the figurative potential: another city, the repressed city, the place of torn fabrics... up to arriving at a sense of the term 'periphery' detached from a specific topographical connotation, rather inserted into the broader theme of marginality, as a condition that unites places of abandonment, by contrast with organised, anthropised, and natural territory.

2. Suspended Places between the Visible and the Invisible

Thus, today, looking at the margins can lead to expanding the gaze towards those "many forgotten villages, almost suspended along the

inert paths of the Alpine passes or the ancient salt routes", where the volumes of a life lost in time appear rigid in imperfect outlines (Tarpino 2016: 8).

Building on the cultural approach to the landscape initiated by Lucio Gambi's human geography (Gambi 1973), Antonella Tarpino, in more recent years, continues to read in the fragile landscape of marginal places "the forms drawn by humans over time, at the border between a visible order (the sedimented play of spaces) and an invisible one (the deep memory of groups over time)" (Tarpino 2016: 9).

In this historical, geographical, and anthropic perspective, the margin has the potential to overturn rigid cartographic geometries, ceasing to be perceived as a mere residual area, and instead becoming capable of expressing potential for future development.

It is an approach that echoes the ecological cultures of Gilles Clément, who sees in the 'margin' a vocation contrary to the idea of limit, rather aimed at building new relationships with the environment for its renewed and necessary balance (Clément 2005).

In this sense, the idea of boundary/limit – and therefore margin – becomes a trigger for the production of a territorial design in itself: limit and demarcation become terms used to mark discontinuity in order to shape an order.

Repairing the current indecipherability of suspended places aims to keep them safe from what progressively renders them fragile, in order to return a form to the landscape, engaging in dismantling, reassembling, and imbuing new meanings into those marginal areas (Tarpino 2016).

Suspended places – from the other city... to its margins – however, involve not only the physical and geographical environment but also human, sensory, and affective dimensions. In short, we can define them as places subject to processes of re-construction and re-signification driven by multiple subjectivities, bearers of frames of reality. In this sense, they align with what the European Landscape Convention (Florence, 2000) had already highlighted, expanding the scope from landscapes of exceptional value to degraded territories and implicitly recognising the cru-

ruolo ignaro, un ruolo di scarso interesse, restando affidata ad altri l'attribuzione di senso (forse ai critici) che, arricchendo o frantemando il messaggio, daranno senso a quello che lui ha fatto. L'aver messo in ombra la rappresentazione originaria, quasi fosse solo un pretesto per una discussione altra, è forse cosa che vale la pena di esaminare più approfonditamente» (de Rubertis 2006: 77-78).

Da questa sottolineatura emerge con chiarezza come le rappresentazioni possano invece orientare lo sguardo su «La città vera, quella nella quale si vive, si soffre, si lavora, si ama, si muore [...] per la quale siamo chiamati a dare il contributo di progresso, quella con la quale tutti devono misurarsi; la città reale, la città complessa, contraddittoria, incomprensibile» (de Rubertis 2006: 80).

Dunque, se da una parte la produzione grafica implica un coinvolgimento non neutrale nel produrre immagini di città, dall'altra de Rubertis tentava di delineare un nuovo approccio al fenomeno urbano: «Questo luogo di vita vissuta non si identificherà certo con l'architettura nobile, algida e immobile dei monumenti classici e dei centri storici, quella con la quale si entrerà in conflitto [...] è l'altra città, quella infinitamente più vasta, più viva e più complessa, luogo delle situazioni irrisolte e frammentarie [...] luogo del degrado e della confusione, della difficoltà di vivere, è il luogo dei tessuti lacerati [...] è il luogo della città rimossa» (de Rubertis 2006: 80).

Nel descrivere l'abitare contemporaneo appariva necessaria – e lo appare ancora ora – una nuova terminologia, oltre che un nuovo sguardo, attento al potenziale figurativo: altra città, città rimossa, luogo dei tessuti lacerati, fino a pervenire a un senso del termine periferia disancorato da una specifica connotazione topografica, inserito piuttosto nel tema più ampio della marginalità, come condizione che accomuna i luoghi dell'abbandono, per differenza rispetto al territorio organizzato, antropizzato e naturale.

2. Luoghi sospesi tra visible e invisibile

Così oggi guardare ai margini può portare ad ampliare lo sguardo fino a quei «tanti borghi dimenticati, sospesi quasi lungo i tracciati

inerti dei valichi alpini o delle antiche vie del sale», laddove i volumi di una vita persa nel tempo appaiono irrigiditi in contorni imperfetti (Tarpino 2016: 8).

Innestandosi nell'approccio culturale al paesaggio inaugurato dalla geografia umana di Lucio Gambi (Gambi 1973), Antonella Tarpino in anni più vicini a noi, continua a leggere nel paesaggio fragile dei luoghi marginali «le forme disegnate dagli uomini nel tempo, al confine tra un ordine visibile (il gioco sedimentato degli spazi) e quello invisibile (la memoria profonda dei gruppi nel tempo)» (Tarpino 2016: 9).

In tale prospettiva storica, geografica e antropica il margine può essere capace di rovesciare le rigide geometrie cartografiche, smette di essere percepito come pura area residuale e diventa in grado di esprimere ancora potenzialità per un futuro sviluppo.

È un approccio che richiama le culture ecologiche di Gilles Clément nel vedere nel "margin" una vocazione contraria all'idea di limite, volta piuttosto a costruire nuove relazioni con l'ambiente per un suo rinnovato e necessario equilibrio (Clément 2005).

In questa accezione l'idea di confine/limite – e quindi di margine – si fa innesco per la produzione di un disegno territoriale in sé: limite e demarcare diventano parole atte a segnare una discontinuità per dare forma a un ordine. Riparare l'attuale indecifrabilità dei luoghi sospesi mira a tenerli al riparo di ciò che li rende progressivamente fragili, al fine di ri-consegnare una forma al paesaggio, impegnandosi nello smontare, ricomporre, conferire nuovi significati a quelle aree marginali (Tarpino 2016).

I luoghi sospesi – dall'altra città... ai suoi margini – investono tuttavia non solo l'ambiente fisico e geografico ma anche le dimensioni umane, sensoriali, affettive, insomma possiamo definirli come luoghi soggetti a processi di ri-costruzione e ri-significazione veicolati da molteplici soggettività, portatori di *frames* di realtà: in tal senso rientrano su quanto aveva già posto l'attenzione la Convenzione Europea del Paesaggio (Firenze, 2000), ampliando lo sguardo dai paesaggi di eccezionale valore fino ai territori degradati e

cial role that all places play in the quality of life for populations, both in urban areas and in the countryside.

To give voice to these marginal and suspended contexts, representation can be a key moment in the construction of meaning, the attribution of sense, as a concept at the intersection of multiple disciplines, from cultural studies to visual and communication studies.

This leads to the need to identify appropriate tools to explore such contexts, which take into account not only the status quo but also the inner landscapes of individuals, drawing from the various registers of the term 'representation' in its complex and articulated cultural and applicative potential, from the most established graphic forms to the use of digital media, to cultural mapping supported by storytelling, place tales, and all those methods that allow the reconnection of material and immaterial dimensions in marginal contexts, in order to make the invisible visible.

3. Forms of Graphic/Visual Expression

What, then, is the contribution of forms of representation in bringing out the conditions of suspended places? And what, on the other hand, is their role in accompanying the expression of uses, lifestyles, and new perspectives for those very territories?

Marginal settlements and inner areas are typically the subject of statistical-sociological investigations, the outputs of which are usually summarised in summary graphs such as histograms, pie charts, etc. We wonder whether, alongside these research methods, graphic/visual descriptive approaches might also prove effective in interpreting inhabited environments through narrative forms centred on the lived experience of people, to give a visual form to the themes characterising a territory.

In this research perspective, the techniques of sketching, graphic annotation, and drawing from life present themselves as a genuine field investigation strategy: a resource available to experts and scholars, capable of supporting participatory planning processes, a methodology borrowed from ethnography, to be employed in shared experiences with civil society and government agencies.

4. Analogue Techniques and Observation Drawing

The exhibition *The Landscapists* (London, 18 May – 18 June 2021)¹ is a good example that helps explain how marginal landscapes can be reconstructed through the interrelations between people and the surrounding world by using a multiplicity of analogue techniques. These can be borrowed from geographers who investigate life in abandoned urban areas, from landscape architects who look to their future, from migrants who inhabit their borders, and from artists who work creatively with local residents.

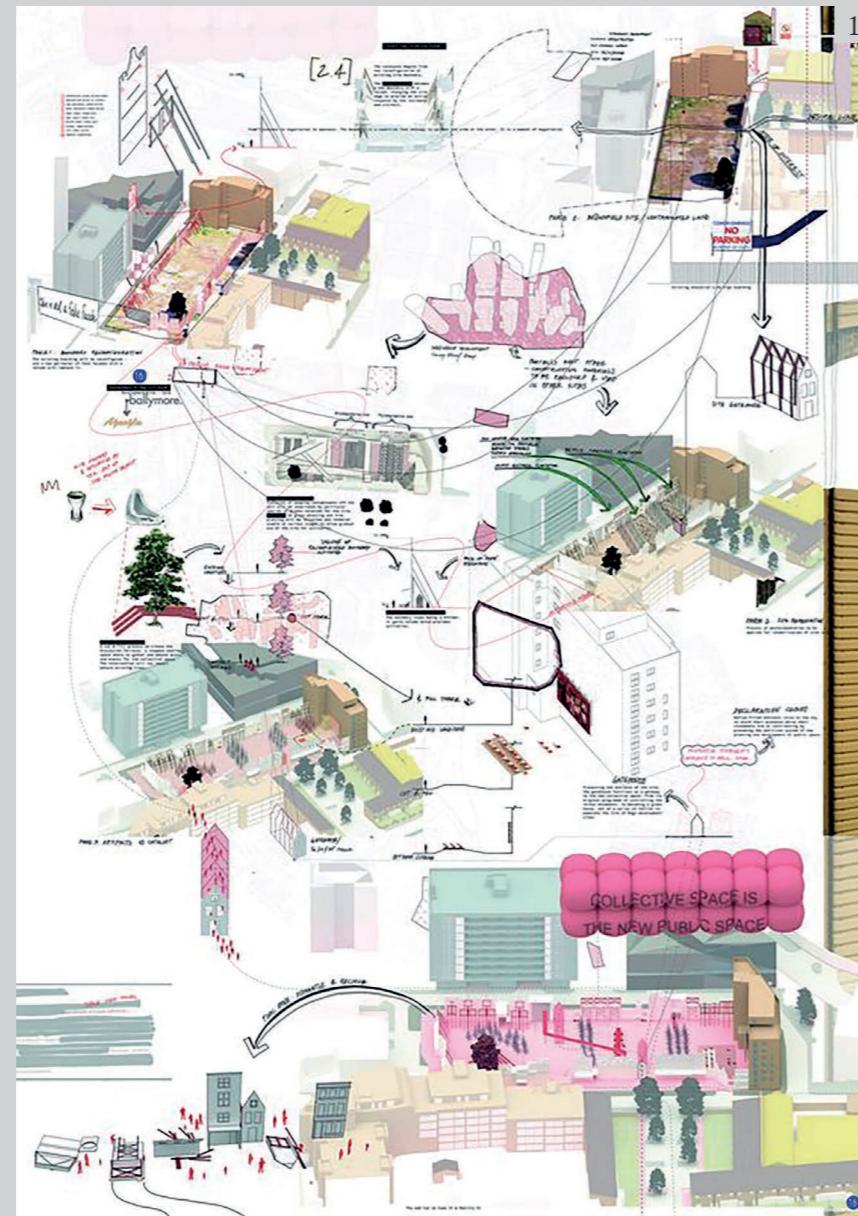


Figure 1
Cesare Cardia, *Contested Boundaries and the Appropriation of Space*, 2018.
Da MOURITZ L. (2020), *Ed Wall: Unfinished Landscapes* (<https://landscapeaustralia.com/articles/ed-wall-unfinished-landscapes/>, last access 16/3/2025).

Figure 2
Ed Wall (Project Studio),
Valley Project, 2021 (<https://www.greenwichunigalleries.co.uk/the-landscapists/>, last access 16/3/2025).

1. *The Landscapists* (2021), <https://www.greenwichunigalleries.co.uk/the-landscapists/> (ultima consultazione 27/3/2025).

riconoscendo implicitamente il ruolo cruciale che tutti i luoghi assumono per la qualità della vita delle popolazioni, nelle aree urbane come nelle campagne.

Per dar voce a questi contesti marginali e sparsi, la rappresentazione può costituire un momento chiave nella costruzione di significato, di attribuzione di senso, in quanto concetto all'intersezione di molteplici discipline dai *cultural studies* ai *visual and communication studies*.

Ne consegue la necessità di individuare strumenti idonei ad esplorare tali contesti, che tengano conto non solo dello stato di fatto ma anche dei paesaggi interiori degli individui, attingendo ai diversi registri del termine rappresentazione nel suo complesso e articolato potenziale culturale e applicativo, dalle forme grafiche più consolidate all'impiego dei media digitali, all'uso del *cultural mapping* supportato da *storytelling*, da *place tales*, a tutte quelle modalità infine che consentono di ri-connettere dimensioni materiali e immateriali nei contesti marginali, al fine di rendere visibile l'invisibile.

Figura 1
Cesare Cardia, *Contested Boundaries and the Appropriation of Space*, 2018.
Da MOURITZ L. (2020), *Ed Wall: Unfinished Landscapes* (<https://landscapeaustralia.com/articles/ed-wall-unfinished-landscapes/>, ultima consultazione 16/3/2025).

Figura 2
Ed Wall (Project Studio),
Valley Project, 2021 (<https://www.greenwichunigalleries.co.uk/the-landscapists/>, ultima consultazione 16/3/2025).



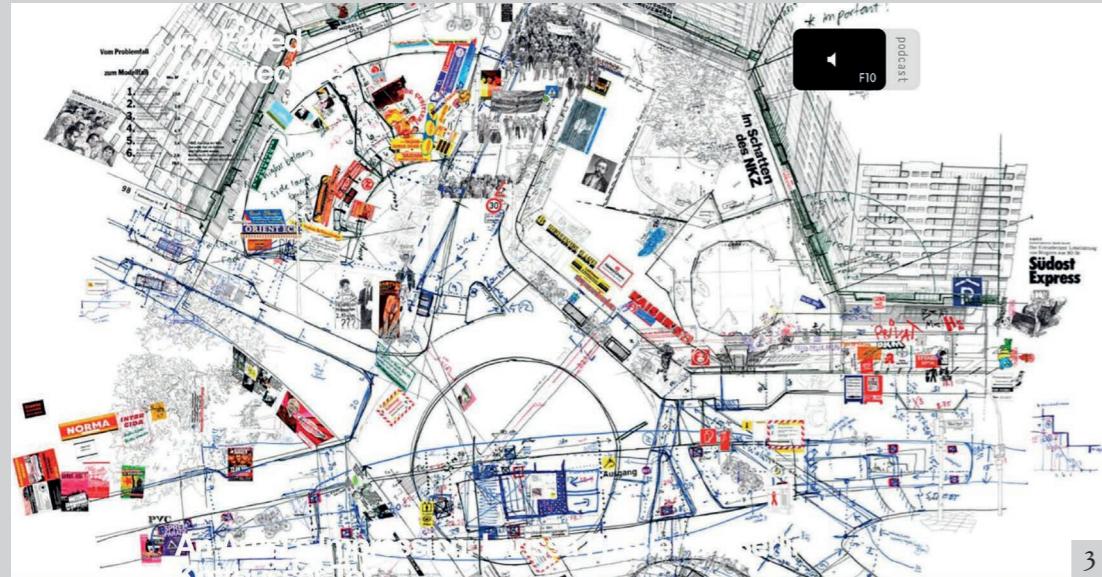
sintetizzati in grafici di sintesi, quali istogrammi, torte, ecc.: ci chiediamo se accanto a queste modalità di ricerca possano invece risultare efficaci anche approcci descrittivi grafico/visuali che consentano di interpretare gli ambienti abitati attraverso forme narrative incentrate sul vissuto delle persone, per dare una forma visiva ai temi caratterizzanti un territorio.

In questa prospettiva di ricerca, le tecniche dello schizzo, dell'annotazione grafica, del disegno dal vero si presentano come una vera e propria strategia di indagine da condurre sul campo: una risorsa a disposizione di esperti e studiosi in grado di supportare i processi di pianificazione partecipativa, una metodologia mutuata dall'etnografia, da impiegare in esperienze condivise con la società civile e agenzie governative.

4. Tecniche analogiche e *observation drawing*

La mostra *The Landscapists* (Londra, 18 maggio – 18 giugno 2021)¹ è un buon esempio che aiuta a spiegare come i paesaggi marginali possono essere ricostruiti attraverso le interrelazioni tra le persone e il mondo circostante ricorrendo a una molteplicità di tecniche analogiche. Queste possono essere mutuate dai geografi che indagano la vita nei terreni abbandonati urbani, dagli architetti del paesaggio che guardano piuttosto al loro futuro, dai migranti che ne abitano le frontiere, dagli artisti che lavorano con creatività con i residenti locali.

In contrasto con la tendenza che enfatizza la rappresentazione delle sole forme fisiche dei paesaggi, l'esposizione *The Landscapists* ha



1. *The Landscapists* (2021), <https://www.greenwichunigalleries.co.uk/the-landscapists/> (last access 27/3/2025).

In contrast to the tendency that emphasises the representation of only the physical forms of landscapes, *The Landscapists* exhibition put the social structure of landscapes at the forefront, highlighting a series of critical practices and daily actions, revealing other ways of measuring, mapping, imagining, designing, and building them, through various analogue graphic techniques (figs. 1-3).

More generally, when approaching the perspective of ordinary people regarding their territory, drawing as a descriptive and interpretative method based on observation (observation drawing) is a suitable tool for understanding a place, to be employed following a path that draws our attention.

path that draws our attention. Observation drawing – as just described – plays a central role in ethnographic research; it is a sort of travel companion capable of documenting the urban and natural environment and, at the same time, the lives and habits of different groups of people; it contributes to enhancing the research field in how we see and understand a city, and is part of a field-work strategy (Nito 2021).

(figs. 4-5). The drawings – even if only roughly sketched – therefore represent the outcome of what has been observed, the notes of what has been heard, and are the trace of a journey that has recorded points of greatest attention through images and words, sounds, smells, activities, and people met.

In short, the drawing becomes a form of reading lived spaces that can be used for an initial contact, for an interview, or as a trigger to access people's memories of a particular place, and more generally, as the first step in translating aspects of the external physical world into an individual dimension.

The resulting images reveal themselves to be the product of immediate sensations and prolonged experiences in space, of which the drawing is an interpretation and orientation for subsequent developments, contributing to the determination of a place's atmosphere and producing the ability to identify different perspectives for preserving Cultural Heritage (fig. 6).

5. Cultural Mapping and Place Tales

work strategy (Nito 2021). More specifically, the drawings traced in a notebook evoke the lived experience at the moment we see it, in the way it takes shape as a mental drawing: drawings, sketches, written accounts, record things that attract interest, elements to reflect upon, or that have been

The graphic tool also plays a crucial role in the activities of guided mapping, often used in participatory planning processes, further drawing on ethnographic research methodologies in attempting to make places visible, to allow their lived experience and narratives to 'emerge'.

At the beginning of the analytical process in



messo in primo piano la struttura sociale dei paesaggi, evidenziando una serie di pratiche critiche e di azioni quotidiane, rivelando altri modi di misurarle, mapparle, immaginarle, progettarle, costruirle, tramite svariate tecniche grafiche analogiche (figg. 1-3).

Più in generale, nell'avvicinare il punto di vista della gente comune al proprio territorio, il disegno quale modalità descrittiva e interpretativa basata sull'osservazione (*observation drawing*), è uno strumento adatto alla comprensione di un luogo, da impiegare seguendo un percorso che attiri la nostra attenzione.

Il disegno di osservazione, come appena descritto, riveste un ruolo centrale nella ricerca etnografica; è una sorta di compagno di viaggio in grado di documentare l'ambiente urbano e naturale e allo stesso tempo, le vite e le abitudini di differenti gruppi di persone; contribuisce a valorizzare l'ambito della ricerca nel modo di vedere e conoscere una città, fa parte di una strategia di lavoro sul campo (Nito 2021).

In maniera più specifica, i disegni tracciati su un taccuino evocano il vissuto nel momento in cui lo vediamo, nel modo in cui prende forma in quanto disegno mentale: disegni, schizzi, resoconti scritti, registrano cose che

attirano l'interesse, elementi su cui riflettere o che sono stati catturati dall'ascolto durante un percorso (figg. 4-5). I disegni – anche appena abbozzati – rappresentano dunque l'esito di quanto è stato osservato, gli appunti di quanto si è sentito, sono la traccia di un itinerario che ha registrato i punti di maggior attenzione attraverso immagini e parole, suoni, odori, attività, persone incontrate.

Il disegno, insomma, diventa una forma di lettura degli spazi vissuti che può essere utilizzato per un primo contatto, per un'intervista, o come innesco per accedere alle memorie delle persone su un particolare luogo, e più in generale, come primo passo per tradurre gli aspetti del mondo fisico esterno in una dimensione individuale.

Le immagini che ne derivano si rivelano il prodotto di sensazioni immediate ed esperienze protratte nello spazio di cui il disegno è interpretazione e orientamento per successivi sviluppi, concorrendo alla determinazione dell'atmosfera di un luogo e producendo la capacità di individuare prospettive diverse per conservare il *cultural heritage* (fig. 6).

5. Cultural mapping e place tale

Lo strumento grafico riveste anche un ruolo



Figura 3
Larissa Fassler, *Kotti*, 2008
(<http://www.larissafassler.com/startseite.html>, ultima consultazione 16/3/2025).



Figura 4
Mariana Kimie Nito, *Urban sketches of Brodowski registers of experimental walk*, 2015
(NITO 2021: 36).

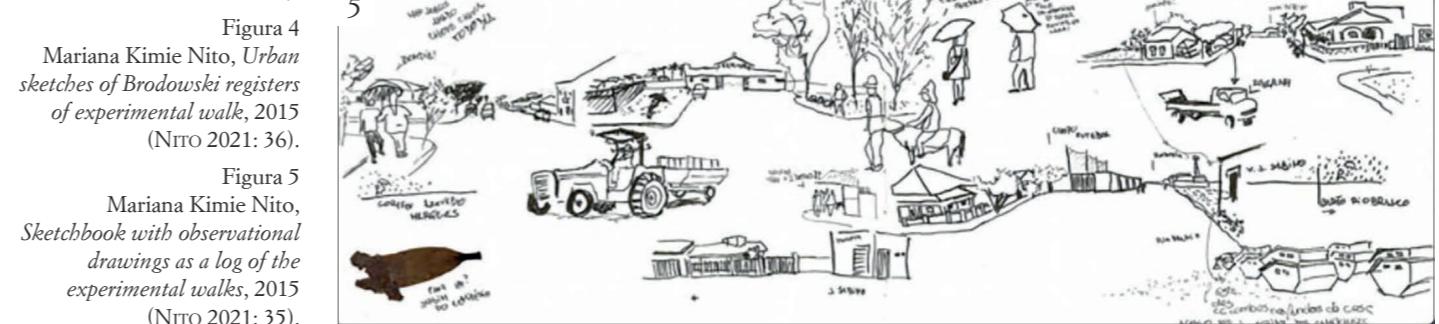


Figura 5
 Mariana Kimie Nito,
*Sketchbook with observational
 drawings as a log of the
 experimental walks, 2015*
 (NITO 2021: 35).

Urban Ethnography workshops², the basics of cartography are taught, also using freehand drawing, which allows people to reveal intentions and communicate lived stories. Mapping seeks to frame the issues within a future scenario, encouraging forms of critique based on the observation of inhabited space, while simultaneously stimulating participants to build a personal drawing language. Thus, mapping becomes a valuable research tool that makes social practices visible in their relationship with space; it is, therefore, a field-work process aimed at discovering, structuring, and highlighting spatial and social interactions, in light of observations and qualitative interviews. In summary, the map is used as a tool to make the invisible visible, to improve awareness of a particular environmental and social context, especially in cases of conflicts and negotiations.

Maps, due to their narrative and participatory dimension, provide subjective representations based on an experience of the environment that involves the senses, thereby distinguishing themselves from quantitative cartographic production, which is understood as an output of data (Tselouiko 2023).

This is why mapping proves to be a suitable tool for describing social practices in re-territorialisation processes, allowing for the recording of how things become in the experience of those who inhabit the territory, rather than merely reproducing how things are. What seems to characterise today's modes of representation and diverse iconographic production is their dynamic, mobile, and ever-changing nature – 'becoming' – which distinguishes contemporary societies that are both local and global at the same time.

An example may help to clarify the approach to mapping just described: Davisi Boontharm addresses the subject in an essay on the cultural mapping of Bangkok's alleys and canals (*sois*), which form a true spatial and social labyrinth structured around various agreements and practices between landowners and residents. In this context, faced with public investment in road infrastructure that fails to keep up with the speed of urbanisation, the *sois* serve as marginal spaces where the major-

ity of the population lives – a private response to a problem that the public sector is unable to tackle (Boontharm 2016). The author describes the nature of social and environmental relationships using mapping techniques, recording life experiences in the neighbourhood on paper. The documentation of life in the *soi* is carried out through sketch and script methods, resulting in a narrative mapping integrated with graphic/artistic representations and texts – a sort of patchwork of facts and emotions that translates narratives into spatial forms (fig. 7).

they are stored within our bodies as tactile knowledge and a ‘community of senses’. We were making meaning of our environment through our bodies and their movements” (Boontharm 2016: 8).

1. *What is the primary purpose of the study?* (e.g., to evaluate the effectiveness of a new treatment, to describe a population, to compare two groups).

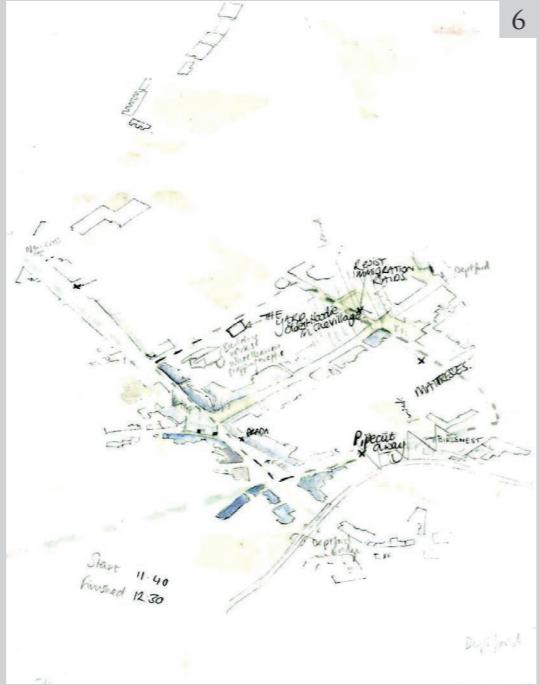


Figure 6
Toya Peal, *Second conversation adding further knowledge to map*, 2016. Da WALL
E. (2021), *Incompleteness: landscapes, cartographies, citizenships*, “Landscape Research”, 47 (2), p. 188
(<https://doi.org/10.1080/01426397.2021.1914011>, last access 16/3/2025).

Figure 7
Davis Boontharm, *Sketch-my-mapping-narrative*, 2016
(BOONTHARM 2016: 47).



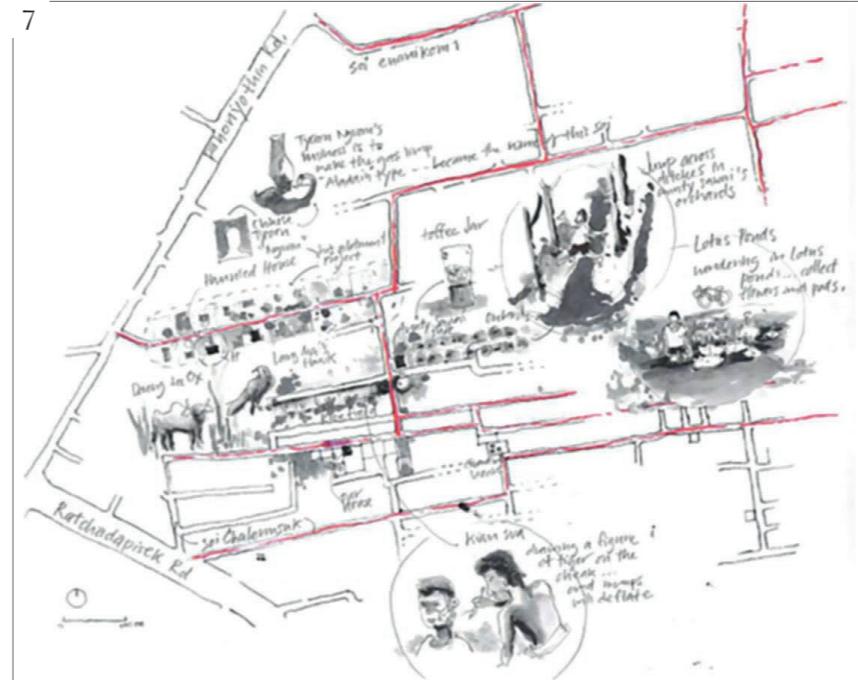
2. Si veda il laboratorio di *Urban Ethnography* del Georg-Simmel Center for Metropolitan Studies, <https://urban-ethnography.com/methods/mappings/> (ultima consultazione 27/3/2025).

cruciale nelle attività di mappatura guidata impiegata sovente nei processi di pianificazione partecipativa, attingendo ulteriormente alle metodologie di indagine etnografica nel provare a rendere visibili i luoghi, nel lasciare “emergere” il loro vissuto e le loro narrazioni. All’inizio del percorso analitico dei laboratori di *Urban Ethnography*², si insegnano i rudimenti della cartografia, ricorrendo anche in questo caso al disegno a mano libera che permette alle persone di rivelare intenzioni, di comunicare storie vissute. La mappatura cerca di inquadrare le questioni in uno scenario futuro, sollecitando forme di critica basate sull’osservazione dello spazio abitato, stimolando al contempo i partecipanti a costruire un linguaggio personale di disegno.

Toya Peal, *Second conversation adding further knowledge to map*, 2016. Da WALL E. (2021), *Incompleteness: landscapes, cartographies, citizenships*, «Landscape Research», 47 (2), p. 188 (<https://doi.org/10.1080/01426397.2021.1914011>, ultima consultazione 16/3/2025).

Figura 7
Davisi Boontharm, *Sketch-my-mapping-narrative*, 2016
(BOONTHARM 2016: 47).

cruciale nelle attività di mappatura guidata impiegata sovente nei processi di pianificazione partecipativa, attingendo ulteriormente alle metodologie di indagine etnografica nel provare a rendere visibili i luoghi, nel lasciare “emergere” il loro vissuto e le loro narrazioni. All’inizio del percorso analitico dei laboratori di *Urban Ethnography*², si insegnano i rudimenti della cartografia, ricorrendo anche in questo caso al disegno a mano libera che permette alle persone di rivelare intenzioni, di comunicare storie vissute. La mappatura cerca di inquadrare le questioni in uno scenario futuro, sollecitando forme di critica basate sull’osservazione dello spazio abitato, stimolando al contempo i partecipanti a costruire un linguaggio personale di disegno.



DOI: <https://doi.org/10.15168/xy.v8i14.3360>

ration of the intangible aspects of lived environments. 'Making the Intangible Visible' is a practice that thus guides a research dimension focused on mapping the immaterial aspects of a place – those distinctive features that generate its sense of place, its identity, and the way meanings and values of a location can be rooted in both individual and collective experiences, capturing even those unexpected elements.

6. Emotional Maps

Emotional mapping is a method for initiating a dialogue between citizens and municipalities, based on a cartographic framework that illustrates the current and future state of public space while taking into account the experiences of individuals and groups within that place.

Nold, in his book dedicated to emotional cartography, gathers essays by artists, designers, psychogeographers, cultural researchers, and neuroscientists, all of whom explore the cultural implications of using technology to visualise biometric data and emotional experiences (Nold 2009).

This approach also underpins Palacký's study, which examines the use of emotional maps to describe the experience of the HCCZ – Network of Healthy Cities of the Czech Republic (Palacký 2018). Established in 1994, this network encouraged Czech municipalities to integrate a vision of sustainable development into their statutes, employing the visualisation of citizens' perceptions of their urban environment.

The research method relied on a variety of tools, ranging from hand-drawn maps to digital web-mapping platforms, which, thanks to the Internet and crowdsourcing, have significantly expanded the potential for cartographic democratisation.

The premise of the investigations conducted within the network is the belief that emotions and spaces are interconnected, and that every place has the potential to evoke a specific emotional response. As a result, environments can be perceived as attractive, dull, dangerous, or even frightening. Emotional maps, therefore, work with people's perceptions of their hab-

itat, helping to understand the participants' behaviour in urban spaces and supporting decision-making processes.

Analogue emotional mapping also employs experimental techniques. One example is the use of coloured pins (fig. 8), which participants place on a cork cartographic layout. This method, besides being easy to apply, also addresses the issue of overlaying stickers. Moreover, clusters of pins in the same location create highly visible hotspots, producing a 3D effect on the map.

Finally, emotional mapping takes advantage of both offline and online data collection methods, expanding participation to as many citizens as possible, ensuring a more inclusive and comprehensive approach to urban analysis.

In the case described by Palacký, the research methodology also developed PPGIS – Participatory Planning GIS applications, as they provide an intuitive environment that stimulates social engagement, fostering a sense of belonging to groups or communities (fig. 9). The combination of paper maps and a modern web-mapping application proved to be a winning mix, reinforcing public participation, helping to build stronger and more resilient communities, and expanding the number of individuals involved in the process.

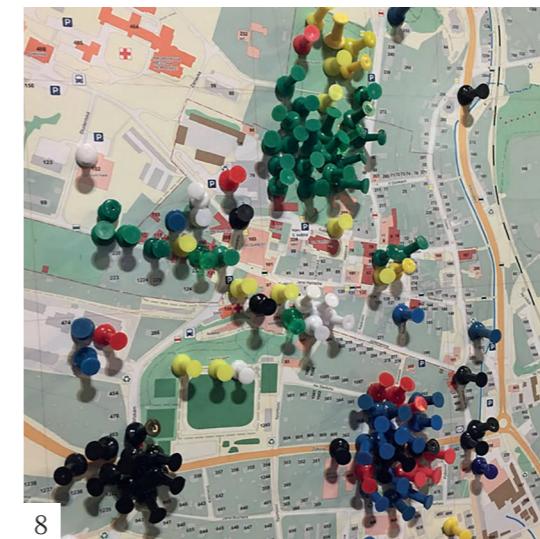
7. Conclusions

The examples and concrete cases briefly described in this study refer to marginal places, the 'other city', abandoned landscapes overlooked by public interventions, or communities striving for democratic renewal. The *sois* of Bangkok and the Network of Healthy Cities in the Czech Republic serve as two possible case studies.

In both cases, the unexpected potential of graphic mediation was explored through drawing, mapping, and both analogue and digital techniques. These methods have proven to be effective in amplifying voices and revitalising the spaces of suspended places, allowing communities to reclaim their environments and restore their functionality in innovative and participatory ways.

Figure 8
Example of using colorful pins for creating an emotional map in 2016 (PALACKÝ 2018: 20).

Figure 9
The web application created for participatory consultation on a neighbourhood revitalisation plan in Příbram, the Czech Republic, in 2015 (<https://www.pocitovemapy.cz/>, last access 16/3/2025).



esperita; essi sono custoditi nel nostro corpo come conoscenza tattile e una 'comunità di sensi'. Davamo significato al nostro ambiente attraverso i nostri corpi e i loro movimenti» (Boontharm 2016: 8).

L'esempio qui citato rientra nel campo di ricerca che trova nel *cultural mapping* uno strumento particolarmente utile nelle pratiche di *participatory planning*, in quanto permette di sondare gli aspetti intangibili degli ambienti vissuti. *Making the intangible visible* è una pratica che orienta dunque una dimensione di ricerca focalizzata sul *mapping* degli aspetti immateriali di un luogo, su quei tratti distintivi che generano il *sense of place*, la sua

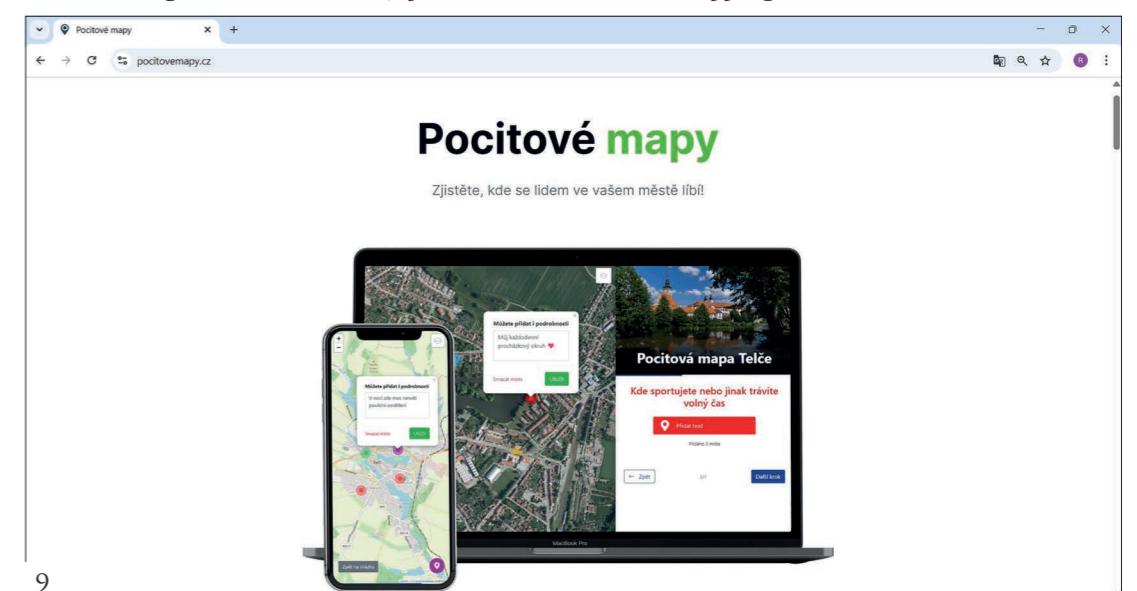


Figura 8
Esempio di utilizzo di punzette colorate per la creazione di una mappa emotionale nel 2016 (PALACKÝ 2018: 20).

Figura 9
L'applicazione web creata per la consultazione partecipativa su un piano di riqualificazione del quartiere a Příbram, Repubblica Ceca, in 2015 (<https://www.pocitovemapy.cz/>, ultima consultazione 16/3/2025).

identità, e il modo in cui significati e valori di un luogo possono essere radicati nelle esperienze individuali e collettive, catturandone anche quegli elementi non scontati.

6. Emotional maps

La mappatura emotiva è un metodo per avviare un dialogo tra cittadini e municipalità a partire da uno schema cartografico che mostra lo stato attuale e futuro dello spazio pubblico, tenendo in considerazione le esperienze che soggetti e gruppi hanno di quel luogo. Nold, nel suo testo dedicato alla cartografia emotiva raccoglie alcuni saggi di artisti, progettisti, psico-geografi, ricercatori culturali, neuroscienziati, che esplorano le implicazioni culturali dell'uso della tecnologia nel visualizzare dati biometrici ed esperienze emotive (Nold 2009).

È l'approccio su cui si fonda lo studio di Palacký, in un contributo dedicato all'impiego di mappe emotionali utilizzate per descrivere l'esperienza del Network of Healthy Cities of the Czech Republic (HCCZ; Palacký 2018). Il *network*, creato nel 1994 per incoraggiare i comuni cechi a stipulare nei loro statuti una visione di sviluppo sostenibile, impiegava la visualizzazione delle percezioni dei cittadini nel loro modo di vivere la città.

Il metodo di ricerca si appoggiava a diversi *tool*: dalle mappe a matita, alle piattaforme digitali di *web-mapping* che con Internet e il *crowd-*

References / Bibliografia

- BOONTHARM D. (2016), *Mapping the lived experiences of Bangkok's soi*, «The Journal of Public Space», 1, pp. 43-52 (<https://www.journalpublicspace.org>, ultima consultazione 16/3/2025).
- CLÉMENT G. (2005), *Manifesto del Terzo paesaggio*, Macerata, Quodlibet.
- DE RUBERTIS R. (2006), *L'altra città*, in SALERNO R., VILLA D., a cura di, *Rappresentazioni di città. Immaginari emergenti e linguaggi residuali?*, Milano, Franco Angeli, pp. 77-84.
- DE RUBERTIS R., SOLETTI A. (2000), *De Vulgari Architectura. Indagine sui luoghi urbani irrisolti*, Roma, Officina Edizioni.
- GAMBI L. (1973), *Una geografia per la storia*, Torino, Einaudi.
- NITO M.K. (2021), *Drawing Heritage: A Heuristic Approach to Ambiances Through an Urban Sketching Experience*, in PIGA B.E.A., SIRET D., THIBAUD J.-P., Eds., *Experiential Walks for Urban Design*, Cham, Springer.
- NOLD C. (2009), *Emotional Cartography: Technologies of the Self*, (<http://emotionalcartography.net/EmotionalCartography.pdf>, ultima consultazione 16/3/2025).
- PALACKÝ J.P. (2018), *Emotional Maps: Participatory Crowdsourcing of Citizens' Perceptions of Their Urban Environment*, «Cartographic Perspectives», 91, pp. 17-29.
- PATCHARAWEE T. (2006), *Community-based Cultural Mapping: A Tool for Local Heritage Preservation*, International Seminar on Cultural Heritage: Thailand and Its Neighbours, Silpakorn University, (https://www.academia.edu/3415445/_Community-Based_Cultural_Mapping_A_Tool_for_Local_Heritage_Preservation_International_Seminar_on_Cultural_Heritage_Thailand_and_Its_Neighbours_Silpakorn_University_2006, ultima consultazione 16/3/2025).
- Pocitové mapy, <https://www.pocitovemapy.cz/> (ultima consultazione il 19/3/2025).
- RADOVIĆ D. (2016), *Measuring the non-measurable: On mapping subjectivities in urban research*, «City, Culture and Society», 7(1), pp. 17-24.
- TARPINO A. (2016), *Il paesaggio fragile. L'Italia vista dai margini*, Torino, Einaudi.
- The Journal of Public Space, <https://www.journalpublicspace.org> (ultima consultazione il 19/3/2025).
- TSELOUIKO S. (2023), *Mapping Landscape from the Past to the Future*, in PETTENATI G., Ed., *Landscape as Heritage: International Critical Perspective*, New York, Routledge.
- University of Greenwich Galleries, <https://www.greenwichunigalleries.co.uk/the-landscapists/> (ultima consultazione il 16/3/2025).
- Urban Ethnography Lab, <https://urban-ethnography.com/methods/mappings/> (ultima consultazione il 19/3/2025).
- «XY dimensioni del disegno» (1997), 29-30-31.

sourcing hanno sviluppato potenzialità notevoli in fatto di democratizzazione cartografica.

Il presupposto delle indagini condotte nel *network* parte dalla convinzione che emozioni e spazi siano interconnessi e che ogni luogo possa evocare un'emozione: ne consegue che gli ambienti possono essere percepiti come attraenti, noiosi, pericolosi o suscitare paura. Le mappe emotive lavorano dunque con le percezioni delle persone del loro habitat e vengono utilizzate per comprendere il comportamento dei partecipanti in uno spazio urbano e supportare il processo decisionale.

La mappatura emotionale analogica ricorre anche a tecniche sperimentali; ne è esempio l'impiego di spilli colorati (fig. 8), da appuntare su un *layout* cartografico di sughero, che oltre ad essere di facile applicazione, risolve anche il problema di *overlay* di adesivi colorati sovrapposti, senza contare che i cumuli di spilli nella stessa posizione creano *hotspot* facilmente visibili, generando un effetto 3D sulla mappa. Infine, la mappatura emotionale sfrutta l'opportunità di combinare metodi di raccolta dati sia *offline* che *online*, al fine di aprire il processo di partecipazione al maggior numero possibile di cittadini.

Nel caso descritto da Palacký, la metodologia di indagine ha sviluppato anche applicativi PPGIS (*Participatory Planning GIS*), in quanto forniscono un ambiente intuitivo nello stimolare l'impegno sociale, creando un senso di appartenenza a gruppi o comunità (fig. 9). La combinazione di mappe cartacee e una moderna applicazione *web-mapping* si è rivelata un mix vincente nel rafforzare la partecipazione pubblica, contribuendo a costruire comunità più forti e resilienti, ampliando il numero dei soggetti coinvolti nel processo.

7. Conclusioni

Gli esempi, i casi concreti qui brevemente descritti, rimandano a luoghi marginali, altra città, paesaggi abbandonati dagli interventi pubblici o realtà che provano a ripartire invece, democraticamente: i *sois* di Bangkok e il Network of Healthy Cities nella Repubblica Ceca, rappresentano in tal senso due possibili casi studio. In entrambe le situazioni sono state esplorate le potenzialità non scontate della mediazione grafica, condotta attraverso il disegno, le mappature, le tecniche analogiche e digitali, nel dar voce a quanti possono rimettere in moto la vita e lo spazio dei luoghi sospesi.